

Tabla de codificación de fenómenos lingüísticos en XML y sus correspondencias con el resto de transcripciones.

| | <u>XML (Guía de codificación)</u> | <u>Transcripción ortográfica enriquecida</u> | <u>TO</u> | <u>TFA</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Fenómenos relacionados con la interacción discursiva | <p>Turno: Conjunto de intervenciones de un hablante.</p> <p>Intervención: Emisión de un grupo fónico, esto es, de una porción de discurso comprendida entre dos pausas superiores a 200 ms. e inferiores a 500 ms.</p> | <p>Turno vacío: los turnos vacíos son aquellos en los que la pausa supera los 500 ms. Dentro del turno vacío no hay locutores, pero pueden aparecer todo tipo de fenómenos no-léxicos.</p> <p>Turno doble: Turnos en los que un hablante interrumpe al otro. Dentro del turno quedan reflejadas las intervenciones de ambos hablantes.</p> | | |
| Turno simple | <pre><Turn speaker="spk1" startTime="6.362" endTime="8.238"> <sync time="6.362"> gràcies <Pro desc="desc"> <sync time="7.214"> d'acord<Pro desc="desc"> </Turn></pre> | <p>Doctor: gràcies\\ d'acord\\</p> | <p>Doctor: gràcies d'acord</p> | <p>Doctor: gr'a sj@s d@ k'ort</p> |

| | | | | |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Turno vacío | <pre><Turn startTime="31.961" endTime="33.02"> <Sync time="31.961"/> <Event desc="paper" type="noise" extent="begin"/> <Event desc="b" type="noise" extent="instantaneous"/> </Turn></pre> | <p>No speaker: [paper] [b]</p> | NO aparece. | NO aparece. |
| Turno doble | <pre><Turn speaker="spk3 spk2" startTime="1963.772" endTime="1966.545"> <Sync time="1963.772"/> <Who nb="1"/> y entonces<Pro desc="mant"/> <Who nb="2"/> la tos y los pitos que empieza<Pro desc="mant"/> </Turn></pre> | <p>Marcamos el <i>overlapping</i> con un '*' previo al locutor.</p> <p>*Doctor: y entonces_</p> <p>*Patient: la tos y los pitos que empieza_</p> | <p>*Doctor: y entonces_</p> <p>*Patient: la tos y los pitos que empieza_</p> | <p>*Doctor: jjen t'on Tes</p> <p>*Patient: la to si los p'i tos kem pj'e Ta_</p> |

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <p>Fenómenos NO léxicos (vocales y no vocales.)</p> | <pre><Event desc="laugh" type="noise" extent="instantaneous"/></pre> | <p>[b] (respiración) [cough] (tos) [snz] (estornudo, moqueo) [laugh] (risa) [inh] (suspiro) [sniff] (lloro, llanto) [snort] (resoplido) [sob] (sollozo) [paper] (ruido de papeles) [noise] (cualquier ruido no armónico) [voice] (sonidos articulados no reconocibles) [slam] (portazo) [chair] (arrastrar de sillas) [typing] (tecleo) [beep] (pitido del ordenador) [ph_ring] (teléfono) [whistle] (silbido)</p> | <p>NO aparecen</p> | <p>NO aparecen</p> |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|

| Fenómenos léxicos y semi-léxicos | | | | |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|-------------------|
| Nombres de <u>medicinas</u> o de <u>principios activos</u> | <p><Event desc="medicine" type="entities" extent="begin"/> Rifater</p> <p><Event desc="medicine" type="entities" extent="end"/></p> | [Mdc-]Rifater[-Mdc] | Rifater | [rri fa t'er] |
| Nombres de <u>persona</u> | <p><Event desc="pers" type="entities" extent="begin"/> Mariano</p> <p><Event desc="pers" type="entities" extent="end"/></p> | [Prs-]Mariano[-Prs] | Mariano | [ma rj'a no] |

| | | | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|------------------------|
| <u>Acrónimos</u> | <pre> <Event desc="acronym" type="lexical" extent="begin"/> tac <Event desc="acronym" type="lexical" extent="end"/><Pro desc="asc"/></pre> | {(ACR) tac} | TAC | [t'ac] |
| <u>Deletreo</u> | <pre> <Event desc="spell" type="lexical" extent="begin"/> a a ese <Event desc="spell" type="lexical" extent="end"/></pre> | {(SPLL)a a ese} | a a ese | [‘a ‘a ‘e se] |
| <u>Silabeo</u> | <pre> <Event desc="Syl" type="pronounce" extent="begin"/> setanta-dos <Event desc="Syl" type="pronounce" extent="end"/></pre> | {(SYL)setenta-dos} | setenta-dos | [s@ t@n t@ D’os] |

| | | | | |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|--------------|
| <u>Onomatopeyas</u> | <pre> <Event desc="onom_interj" type="lexical" extent="begin"/> bumbum <Event desc="onom_interj" type="lexical" extent="end"/></pre> | &bumbum& | bumbum | [bum b'un] |
| <u>Interjecciones</u> | <pre> <Event desc="onom_interj" type="lexical" extent="begin"/> ahà <Event desc="onom_interj" type="lexical" extent="end"/></pre> | &ahà& | ahà | [a x'a] |
| <u>Formas apocopadas</u> | <pre> <Event desc="apocop" type="lexical" extent="begin" ad="quimioteràpia"/> químio <Event desc="apocop" type="lexical" extent="end" ad="quimioteràpia"/></pre> | {(AP)quimio(quimioterapia)} | <i>químio</i> | [k'i mjo] |

| | | | | |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|------------------------|
| <u>Pronunciación incorrecta</u> | <pre> <Event type="pronounce" ad="artroscopia" desc="mispronounce" extent="begin"/> otroscopia <Event type="pronounce" ad="artroscopia" desc="mispronounce" extent="end"/></pre> | {(MP)otroscopia(artroscopia)} | <i>otroscopia</i> | [o tros k'o pja] |
| <u>Pausas sonoras</u> (voiced pauses) | <pre> <Event desc="voiced_pause" type="lexical" extent="begin"/> aaa <Event desc="voiced_pause" type="lexical" extent="end"/></pre> | <eee> | NO aparecen | NO aparecen |

| | | | | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|-----------------------|
| <u>Palabras truncadas</u> | <pre><Event desc="trunc" ad="en" position="prev" type="pronounce" extent="begin"/> cantada <Event desc="trunc" ad="en" position="prev" type="pronounce" extent="end"/><Pro desc="desc"/></pre> | (en)cantada | encantada | [en kan t'a Da] |
| <u>Énfasis</u> | <pre><Event desc="emph" type="pronounce" extent="begin"/> siempre <Event desc="emph" type="pronounce" extent="end"/></pre> | {(EMF)siempre} | siempre | [sj'em pre] |
| <u>Alargamiento</u> | cuand<Event desc="long" type="pronounce" extent="begin"/>o<Event desc="long" type="pronounce" extent="end"/> | cuando: | cuando | [kw'an do] |

| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|--------------------|
| <u>Fragmentos ininteligibles</u> | <pre><Event desc="pi" type="pronounce" extent="instantaneous"/></pre> | {PI} | NO aparecen | NO aparecen |
| Palabra <u>desconocida</u> (Interpretación aproximada) | <pre><Event desc="sp?" type="lexical" extent="begin"/> lísnea <Event desc="sp?" type="lexical" extent="end"/></pre> | {(??)línea} | línea | [l 'i s n e a] |

| | | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Fenómenos relacionados con el código | | | | |
| Interferencia de la lengua <i>x</i> | <pre> <Event desc="mix_es" ad="espalda" type="language" extent="begin"/> espatlla <Event desc="mix_es" ad="espalda" type="language" extent="end"/></pre> | $\{(mix_es)espatlla(espalda)\}$ | <i>espatlla</i> | [@s paL La] |
| Cambio de código a la lengua <i>x</i> | <pre> <Event desc="switch_ca" type="language" extent="begin"/> bona tarda <Pro desc="desc"/> <Event desc="switch_ca" type="language" extent="end"/></pre> | $[switch_ca\cdot]bona\ tarda\[-switch_ca]$ | bona tarda | [bO na t'ar D@] |

| Fenómenos prosódicos | | | | |
|--------------------------------------------------|--------------------|------|--------------|--------------|
| Secuencia tonal terminal <u>descendente</u> | <Pro desc="des"> | '\' | NO aparecen. | NO aparecen. |
| Secuencia tonal terminal <u>ascendente</u> | <Pro desc="asc"> | '/' | NO aparecen. | NO aparecen. |
| Secuencia tonal terminal de <u>mantenimiento</u> | <Pro desc="mant"> | '_' | NO aparecen. | NO aparecen. |
| Grupo tonal <u>truncado</u> . | <Pro desc="trunc"> | '--' | NO aparecen. | NO aparecen. |
| Marca de ' <u>continuación de grupo tonal</u> ' | <Pro desc="int"> | '^^' | NO aparecen. | NO aparecen. |